

**ACUERDO ENTRE
LA REPUBLICA ARGENTINA
Y
LA REPUBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL
PARA EL FUNCIONAMIENTO DEL CENTRO UNICO DE
FRONTERA
SANTO TOME - SAO BORJA**

El Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de la República Federativa del Brasil, en adelante "las Partes Contratantes".

VISTO, la necesidad de establecer reglas adicionales al Acuerdo de Recife y Normas Complementarias para el funcionamiento del Centro Unificado de Frontera del Puente Internacional Santo Tomé Sao Borja.

Acuerdan lo siguiente:

ARTICULO I

A los efectos del presente Acuerdo:

- a) "Centro Unificado de Frontera" -CUF-, significa el área delimitada conforme al Contrato Internacional de Concesión, situado del lado Argentino, contiguo al Puente Internacional Santo Tomé Sao Borja, para fines de control de ingreso y salida de personas, mercaderías y medios de transporte, así como para la prestación de servicios análogos (públicos o privados);
- b) El Centro Unificado de Frontera comprende el Area de Control Integrado y demás instalaciones, en conformidad con el Contrato Internacional de Concesión.

c) Se considera aduanera el área del Centro Unificado de Frontera;

d) "Área de Concesión" significa el área definida en el Contrato Internacional de Concesión.

ARTICULO II

El ingreso, tránsito y salida de los trabajadores contratados por las empresas privadas que presten servicios en el Centro Unificado de Frontera, será autorizado por la COMAB según el área de ejercicio de la actividad del trabajador mediante solicitud del concesionario.

ARTICULO III

El acceso al Centro Unificado de Frontera de los Funcionarios públicos de las Partes Contratantes, para el ejercicio de sus funciones, observará lo dispuesto en el Acuerdo de Recife.

ARTICULO IV

El tránsito de todo el personal del Concesionario y con quienes éste contrate es libre, siempre que estén debidamente acreditados, dentro del área de concesión, para el ejercicio de sus actividades según las normas del reglamento de operación de la Concesión.

Párrafo Unico. En el Área de Control Integrado, la disciplina de entrada, permanencia y movimiento de personas quedará a cargo de los órganos coordinadores de las Partes Contratantes, en los términos de la Resolución Mercosur/GMC Nro 3/95.

ARTICULO V

En el CUF quedará delimitado el espacio exclusivo brasileño y argentino, los que se extenderán a ambos lados del "Punto de Frontera" de conformidad con el plano aprobado por la COMAB. En el espacio exclusivo brasileño se extenderá la jurisdicción tributaria, previsional y del derecho del

trabajo de la República Federativa del Brasil a la actividad económica privada que se desarrolle en las "Zonas de Servicios Privados", en la medida que dichos servicios fueran autorizados a ejercer sus actividades por la COMAB, y resulten necesarios para el normal desenvolvimiento de las tareas desarrolladas en el CUF.

ARTICULO VI

A los fines de la aplicación de los tributos indirectos incidentes sobre los servicios prestados por el concesionario o por quienes los presten en su lugar en el ámbito del CUF se aplicará la legislación del país de procedencia correspondiente al flujo de vehículos de los clientes o usuarios, en la medida que los indicados servicios tuvieran como objeto satisfacer necesidades de los usuarios por las cuales se percibiére una contraprestación por parte de los mismos.

En los supuestos que las prestaciones de servicios no cumplieran los requisitos indicados precedentemente tributarán de conformidad con la legislación de su país de residencia (personas físicas) ó donde tuvieran la dirección efectiva de la empresa (personas jurídicas).

A los efectos de la aplicación de los tributos directos que correspondan tributar al concesionario, éstos se calcularán conforme a la legislación tributaria específica Argentina, distribuyéndose la recaudación obtenida en un cincuenta por ciento para cada Parte.

Para la aplicación, fiscalización, percepción y recaudación de los tributos a que se refiere el párrafo anterior -incluyendo las sanciones que pudieren corresponder- se aplicará la legislación tributaria vigente en la República Argentina.

ARTICULO VII

Es libre la contratación por parte del concesionario y con quienes este contrate de personas físicas residentes en los Estados Parte, para que presten servicios en el área de concesión.

1º) Se aplicará la legislación laboral y tributaria del Estado Parte en que el empleador tenga su dirección efectiva, independientemente de la nacionalidad del trabajador.

2º) En lo que respecta a la seguridad social, se observará lo dispuesto en el Acuerdo del 20 de agosto del año 1980, para trabajadores residentes en un país distinto de aquel de su contratista, hasta que sea reglamentada la materia. Vencido el plazo de dos años autorizado por el referido acuerdo sin que haya sido reglamentada la materia, será obligatorio para el empleador, asegurar al trabajador la efectiva realización de los aportes previsionales.

ARTICULO VIII

Los trabajadores que ejerzan sus funciones en el CUF, cualquiera sea su nacionalidad, deberán tener su residencia temporaria o permanente en el país limítrofe o en el país sede.

ARTICULO IX

Los trabajadores ingresarán al CUF en condiciones migratorias especiales, conforme disposiciones establecidas por las autoridades competentes de las Partes Contratantes, con el único y exclusivo objetivo de cumplir sus contratos de trabajo dentro del perímetro del CUF, retornando a su país de residencia al final de la jornada de trabajo.

ARTICULO X

Los trabajadores podrán beneficiarse de las condiciones migratorias especiales referidas en el artículo anterior, durante la vigencia de los respectivos contratos de trabajo.

ARTICULO XI

Durante el plazo de la Concesión, el ingreso, circulación y salida de vehículos equipamientos y materiales de propiedad del Concesionario, de con quiénes éste contrate y de personas físicas o jurídicas que ejerzan

actividades en el CUF, oriundos de Brasil, de Argentina o de terceros países, deben introducirse mediante procedimientos simplificados y por el régimen de admisión temporaria, conforme lo certificado por la COMAB/DELCON.

1º Los bienes, materiales y equipamiento que se incorporen en forma definitiva al patrimonio de la concesión, estarán libres de gravámenes a la importación.

2º Al final del período de Concesión, los bienes que no hubieran sido incorporados al patrimonio de la concesión o que retornen a cualquiera de los Estados Partes, si no fueran originarios de estos, estarán sujetos a los procedimientos de una importación común.

ARTICULO XII

No será de aplicación lo establecido en el artículo anterior, para los bienes procedentes de terceros países destinados a la comercialización, los que deben introducirse con los tributos que gravan la importación cumplimentando las formalidades del despacho aduanero.

ARTICULO XIII

La COMAB, actuará como enlace entre el concesionario y los organismos coordinadores indicados en la Resolución GMC 03/95, para asegurar los medios necesarios para el funcionamiento del CUF.

ARTICULO XIV

A) Las Partes Contratantes se comprometen a incentivar la instalación de instituciones bancarias en el CUF. Las instituciones que sean designadas o las autoridades administrativas de cualquiera de las Partes Contratantes quedarán autorizadas a instalarse en el CUF.

1º Las referidas instituciones estarán sometidas a los reglamentos de los Bancos Centrales de sus respectivos países, respecto a todas las operaciones bancarias ligadas al tráfico internacional de mercaderías, operaciones de

comercio internacional y al transporte internacional de bienes y personas y operaciones análogas que sean desarrolladas en el CUF, quedándose así obligados a instrumentar su operación diariamente, con carácter ininterrumpido.

2º El pago de contribuciones, tributos, gravámenes, tasas que deba realizarse conforme a la legislación de las Partes Contratantes, podrá ser efectuado en la sucursal de los bancos Argentinos o Brasileños localizados en el CUF.

3º Es libre la circulación de valores monetarios practicados por prestadores de servicios o comerciantes establecidos en el CUF.

B) A los efectos de los controles y requisitos registrales de las personas jurídicas que actúen dentro del CUF, se aplicará la normativa correspondiente al país de constitución de las mismas.

ARTICULO XV

Cualquier comunicación que se produzca dentro del CUF con los territorios de los países sedes y limítrofes serán considerada comunicación interna de cada país. Para este efecto las empresas de comunicación del país limítrofes quedan autorizadas a instalar los medios necesarios para propiciar la comunicación en el CUF.

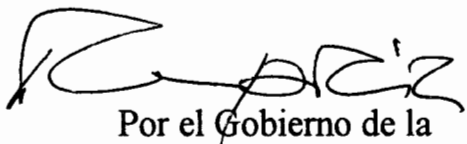
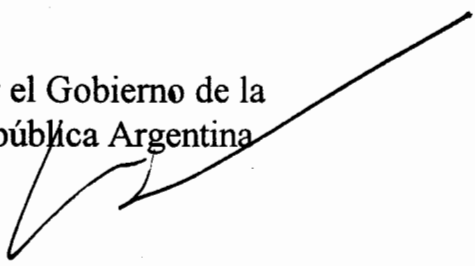
Párrafo único. Lo dispuesto en la parte final de este artículo abarca las comunicaciones telefónicas, de satélite y de radio.

ARTICULO XVI

Cada una de las partes notificará a la otra el cumplimiento de las formalidades internas necesarias para la entrada en vigor del presente Acuerdo, cuya vigencia comenzará a regir en la fecha de la última de esas notificaciones.

Hecho en Brasilia a los 10 días del mes noviembre del año 1997 , en dos ejemplares en español y portugués de idéntico tenor e igualmente válidos.

Por el Gobierno de la
República Argentina



Por el Gobierno de la
República Federativa del Brasil

ACORDO ENTRE A REPÚBLICA ARGENTINA E A REPÚBLICA FEDERATIVA
DO BRASIL PARA O FUNCIONAMENTO DO CENTRO ÚNICO DE
FRONTEIRA SANTO TOMÉ- SÃO BORJA

O Governo da República Argentina

e

O Governo da República Federativa do Brasil
(doravante denominados Partes Contratantes),

Tendo em vista a necessidade de estabelecer regras adicionais ao Acordo de Recife e normas complementares para o funcionamento do Centro Unificado de Fronteira da Ponte Internacional Santo Tomé-São Borja,

Acordam o seguinte:

ARTIGO I

Para os efeitos do presente Acordo:

- a) “Centro Unificado de Fronteira” - CUF - significa a área delimitada conforme o Contrato Internacional de Concessão, sediado do lado argentino, contíguo à Ponte Internacional São Borja-Santo Tomé, para fins de controle de ingresso e saída de pessoas, mercadorias e meios de transporte, bem como para a prestação de serviços correlatos (públicos ou privados);
- b) o Centro Unificado de Fronteira compreende a Área de Controle Integrado e demais instalações, em conformidade com o ~~Contrato~~ Internacional de Concessão;

c) Considera-se alfandegada a área do Centro Unificado de Fronteira;

d) “Área em Concessão” significa a área definida no Contrato Internacional de Concessão.

ARTIGO II

O ingresso, trânsito e saída dos trabalhadores contratados pelas empresas privadas que prestem serviços no Centro Unificado de Fronteira será autorizado pela COMAB de acordo com a área de exercício da atividade do trabalhador, mediante solicitação do Concessionário.

ARTIGO III

O acesso ao Centro Unificado de Fronteira dos funcionários públicos das Partes Contratantes, para o exercício de suas funções, observará o disposto no Acordo de Recife.

ARTIGO IV

É livre o trânsito de todo o pessoal do Concessionário e de seus subcontratados, desde que devidamente credenciados, dentro da Área em Concessão, para o exercício de suas atividades, segundo as normas do regulamento de operação da Concessão.

Parágrafo único. Na Área de Controle Integrado, o disciplinamento da entrada, permanência e movimentação de pessoas ficará a cargo dos órgãos coordenadores das Partes Contratantes, nos termos da Resolução MERCOSUL/GMC nº 03/95.

ARTIGO V

No CUF ficará delimitado o espaço exclusivo argentino e o brasileiro, os quais estarão situados em ambos os lados do "Ponto de Fronteira" de acordo com o desenho aprovado pela COMAB. No espaço exclusivo brasileiro se estenderá a jurisdição tributária, previdenciária e de direito trabalhista da República Federativa do Brasil à atividade econômica privada que se desenvolva nas "Zonas de Serviços Privados", na medida em que tais serviços sejam autorizados a exercer suas atividades pela COMAB e sejam necessários para o desenvolvimento normal das tarefas realizadas no CUF.

ARTIGO VI

1. Para fins de aplicação dos tributos indiretos incidentes sobre os serviços prestados pelo concessionário, ou por quem os preste em seu lugar, no âmbito do CUF, aplicar-se-á a legislação do país de procedência correspondente ao fluxo de veículos dos clientes ou usuários, na medida em que os citados serviços tenham como objeto satisfazer necessidades dos usuários e pelos quais se receba um pagamento por parte daqueles.
2. Nos casos em que as prestações de serviços não cumpram os requisitos anteriormente indicados, serão tributadas de acordo com a legislação de seu país de residência (pessoas físicas) ou onde tenham as empresas seu domicílio fiscal (pessoas jurídicas).
3. Para a aplicação dos tributos diretos que corresponda tributar ao Concessionário, estes serão circulados conforme a legislação tributária específica da República Argentina, distribuindo-se a arrecadação obtida na razão de cinquenta por cento para cada Parte.
4. Para a aplicação, fiscalização, recepção e arrecadação dos tributos referidos no parágrafo anterior - incluindo as sanções que possam corresponder - aplicar-se-á a legislação tributária vigente na República Argentina.

ARTIGO VII

É livre a contratação por parte do Concessionário ou de seus subcontratados, de pessoas físicas residentes nos Estados Parte, para que prestem serviços na área em concessão.

Parágrafo 1º: Aplicar-se-á a legislação trabalhista e tributária do Estado Parte no qual o empregador tenha seu domicílio fiscal, independentemente da nacionalidade do trabalhador.

Parágrafo 2º: No que tange à Previdência Social, observar-se-á o disposto no Acordo de 20 de agosto de 1980, para trabalhadores residentes em um país diferente daquele de seu empregador, até que seja regulamentada a matéria. Vencido o prazo de dois anos autorizados pelo referido Acordo sem que tenha sido regulamentada a matéria, será obrigatório para o empregador assegurar ao trabalhador o efetivo pagamento dos aportes previdenciários.

ARTIGO VIII

Os trabalhadores que exerçam suas funções no CUF, seja qual for sua nacionalidade, deverão ter sua residência temporária ou permanente no país limítrofe ou no país sede.

ARTIGO IX

Os trabalhadores ingressarão no CUF em condições migratórias especiais, conforme disposições estabelecidas pelas autoridades competentes das Partes Contratantes, com o único e exclusivo objetivo de cumprir seus contratos de trabalho dentro do perímetro do CUF, retornando a seu país de residência ao fim da jornada de trabalho.

ARTIGO X

Os trabalhadores poderão beneficiar-se das condições migratórias especiais referidas no Artigo anterior durante a vigência dos respectivos contratos para trabalho.

ARTIGO XI

Durante o prazo da Concessão, o ingresso, a circulação e a saída de veículos, equipamento e materiais de propriedade do concessionário, de seus subcontratados e de pessoas físicas ou jurídicas que exerçam atividades no CUF, oriundos da Argentina, do Brasil ou de terceiros países, devem ser ingressados mediante procedimentos simplificados e pelo regime de admissão temporária, conforme certificado pela COMAB/DELCON.

Parágrafo 1º: Os bens, materiais e equipamentos que sejam incorporados de forma definitiva ao patrimônio da concessão estarão livres de quaisquer ônus de importação.

Parágrafo 2º: Ao final do período de Concessão, os bens que não sejam incorporados ao patrimônio da concessão ou que retornarem para qualquer dos Estados Partes, se destes não forem originários, estarão sujeitos aos procedimentos de uma importação cimum.

ARTIGO XII

Não será de aplicação o estabelecido no Artigo anterior para os bens procedentes de terceiros países destinados à comercialização, os quais devem ingressar com os tributos que afetam à importação cumprindo com as formalidades do despacho aduaneiro.

ARTIGO XIII

A COMAB, atuará como ligação entre o Concessionário e os organismos coordenadores indicados na Resolução GMC 03/95, para assegurar os meios necessários para o funcionamento do CUF.

ARTIGO XIV

1. As Partes Contratantes comprometem-se a incentivar a instalação de instituições bancárias no CUF. As instituições que sejam indicadas pelas autoridades administrativas de qualquer das Partes Contratantes ficarão autorizadas a instalar-se no CUF.

Parágrafo 1º: As referidas instituições estarão submetidas aos regulamentos dos Bancos Centrais de seus respectivos países, relativos a todas as operações bancárias ligadas ao tráfego internacional de mercadorias, às operações de comércio internacional e ao transporte internacional de bens e pessoas e a operações correlatas a serem desenvolvidas no CUF, ficando assim obrigados a instrumentar a sua operação diariamente, em caráter ininterrupto.

Parágrafo 2º: O pagamento de contribuições, tributos, gravames, taxas, que se deva realizar conforme a legislação das Partes Contratantes, poderá ser efetuado na sucursal dos bancos Argentinos ou Brasileiros localizados no CUF.

Parágrafo 3º: É livre a circulação de valores monetários praticados por prestadores de serviços ou comerciantes estabelecidos no CUF.

2. Para fins de controle e requerimentos de registros das pessoas jurídicas que atuem dentro do CUF, aplicar-se-ão as normas correspondentes ao país de constituição destas.

ARTIGO XV

Qualquer comunicação que se produza dentro do CUF com os territórios dos países sede e limítrofe, será considerada comunicação interna de cada país. Para esse efeito, as empresas de comunicação do país limítrofe ficam autorizadas a instalar os meios necessários a propiciar a comunicação no CUF.

Parágrafo único: O disposto na parte final deste Artigo abrange as comunicações telefônicas, de satélite e de rádio.

ARTIGO XVI

Cada uma das Partes notificará a outra o cumprimento das formalidades internas necessárias à entrada em vigor do presente Acordo, cuja vigência terá início na data da última dessas notificações.

Feito em Brasília, em 10 de novembro de 1997, em dois exemplares originais, nos idiomas espanhol e português, sendo ambos os textos igualmente autênticos.



PELO GOVERNO DA REPÚBLICA
ARGENTINA



PELO GOVERNO DA REPÚBLICA
FEDERATIVA DO BRASIL